

University of Belgrade
Faculty of Philosophy

Ben-Gurion University of Negev
Moshe David Gaon Center for Ladino Culture

**COMMON CULTURE AND PARTICULAR IDENTITIES:
CHRISTIANS, JEWS AND MUSLIMS ON THE OTTOMAN BALKANS
(15TH -20TH CENTURY)**

FACULTY OF PHILOSOPHY BELGRADE
20.-23. VI 2011

(Svečana sala Dragoslav Srejšović)

20. June 2011.

17: 00 REGISTRATION

17:00 - 17:30 OPENING CEREMONY

17:30 – 19:00 SESSION I: THE PICTURE OF OTHER

Chair-Person: Nenad Makuljević

1. Tamara Alexander

Multi-Cultural Ethnic Identity and the Attitude to the “Other”, “The Goy” [non-Jew]
according to Sephardic Proverbs

2. Eliezer Papo

The War between Esau and Ismael in the Eyes of Israel: A Jewish Historian on the
Battle of Kosovo

3. Katja Smid

Balkan Neighbours in Bosnia in the Eyes of a Sephardic Rabbi

19:00 – 19:30 Promotion of the 2nd issue of Journal Menora

Followed by a cocktail

21. June 2011. (Svečana sala Dragoslav Srejović)

09:00 – 10:30 SESSION I: THE PICTURE OF OTHER (second part)

Chair-Person: Jelena Erdeljan

1. Svetlana Smolčić Makuljević

The Image of the Other in the Christian Visual Culture of Ottoman Balkan (15th – 17th Century)

2. Vladimir Jovanović

“Good” Turks and the “Evil” Ones – Multiple Perspectives on Turkish Community, as Reflected in Serbian Sources of the Early 19th Century

3. Irena Zarić

Appropriating Orientalism: Representation of the Harem in Serbian Culture

4. Dušan Sindik

Jews in Serbian Mediaeval Sources

10:30 – 11:00 Coffee Break

11:00 – 12:30 SESSION II: SEPHARDIC CULTURE IN THE BALKANS

Chair-Person: David Bunis

1. Krinka Vidaković Petrov

Balkan Specifics of Sephardic Culture

2. Rachel Saba Wolfe

First Window on the West: the Journal *Sha'arei Mizrah* (1845)

3. Milan Milovanović

Rafailo Blam's Activities in the Field of Promotion of Serbian Music and Folklore, During the Thirties of 20th Century

12:30 - 14:00 Lunch Break

14:00 – 15:30 SESSION III SEPHARDICA BOSNIACA

Chair-Person: Krinka Vidaković Petrov

1. Nenad Filipovic

Life and Death of a Sefardi Petty Merchant of Sarajevo. On Margins of Probate Register of Naftali, Son of Montiljo (10. XII 1791)

2. Adnan Kadrić

Jews in the State Agencies and Offices of the Bosnian Vilayat from 1865 to 1878

3. Aladin Husić

Jews of Sarajevo in the Ottoman Society in Bosnia

15:30 – 16:00 Coffee Break

16:00 – 18:00 SESSION IV: LANGUAGES IN CONTACT

Chair-Person: Rena Molho

1. Alisa Meyuhas Ginio

The Attitude Towards Leshon Ha-Kodesh [The Sacred Language: Hebrew] and Leshon La'az [Foreign Language: Ladino] in Two works of Sephardi Musar Literature: Me'am Lo'ez (1730) and Pele Yo'eş (1824; 1870).

2. David Monson Bunis

On Some Ottoman Borrowings in Early Judezmo (Ladino) and Their Relevance for the History of the Language

3. Ivana Vučina

The Place of Judeo-Spanish in the Linguistic History of Belgrade

4. Michael Studemunt

Judeospanish versus Balkanspanish

18:00 – 18:30 Coffee Break

18:30 – 19:30 SESSION VIII: OTTOMANS, JEWS AND THE LAND OF ISRAEL

Chair-Person: Tamar Alexander

1. Haviva Pedaya

Rabbi Yehuda Alkalay

2. Nissim Calderon

Mr. Mani by A. B. Yehoshua and the Modern History of the Jews on Balkans and in the Middle East

22. June 2011.

09:00 – 11:00 SESSION V: OTTOMAN BALKAN CITY

Chair-Person: Eliezer Papo

1. Rena Molho

Meeting Places and Conviviality of Minorities in Ottoman Salonika

2. Rossitsa Gradeva

Churches, Mosques, and Synagogues in an Ottoman Balkan City - Sofia, 15th to 18th Century (Contact, Conflict, Living Apart)

3. Svetlana Ivanova

Overview of the Jews in Ottoman Multicultural Town of Samokov (16th - early 19th Century)

4. Nenad Makuljević
Trade Zone as Cross-Cultural Space: Belgrade Çarşı

11:00 – 11:30 Coffee Break

11:30 – 13:00 SESSION VI: COMMON CULTURE

Chair-Person: Rudolf Klein

1. Jelena Erdeljan
Common Traits and Particularities of Christian, Jewish and Muslim Funerary Art in the Ottoman Balkans

2. Saša Brajović
Between the Ottoman Empire and the Venetian Republic – The Bay of Kotor and the Montenegrin Coast in the Early Modern and Modern Times

3. Ioannis Zelepos
(Title... to be sent)

13:00 – 14:30 Lunch Break

14:30 – 15:30 VI: COMMON CULTURE (second part)

Chair-Person: Alisa Ginio Meyuhas

1. Zoran Rakić
Islamic Influence On Illumination Of Serbian Manuscripts of the 16th and 17th Century

2. Vuk Dautović
The Istanbul Ashkenazi Synagogue's Aron Ha-Kodesh as The Gate of Felicity - Bâbüssaâde

15:30 – 16:30 SESSION VII: GENDER STUDIES

Chair-Person: Alisa Ginio Meyuhas

1. Yael Hazan
The Portrait of the Female Writer as a "Ministering Angel"?: War and Identity in *Rose of Lebanon* by Lea Aini

2. Gila Hadar
Mijor dezero verte kortada la garganta Ke azer insulto a tu ley santa: Jewish Women's Conversion to Islam and Christianity in the End of the Post Ottoman Era

16:30 – 17:00 Coffee Break

17:00 – 19:00 SESSION IX: ARCHITECTURE

Chair-Person: Nisim Calderon

1. Rudolf Klein
Sephardic Tradition as an Element of the Identity of the 19th Century Central European Synagogues

2. Aleksandar Kadjević
Ataturk and Alexander: Architectonic Parallels of Two Reigns

3. Mehmet Zeki Ibrahimigli
General Overview of the Ottoman Architecture in Serbia

4. Vladana Putnik
Influence of the Ottoman Architecture on the Aesthetics of Folklorism in Serbian
Architecture

18:00 – 18:30 Coffe Break

23. VI 2011

10:00 – 13:00

Belgrade Ottoman Heritage (Guided Tour)